

Bosna i Hercegovina, Federacija Bosne i Hercegovine, Kanton Sarajevo, **Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo**, sa sjedištem u ulici Maršala Tita 62, 71 000 Sarajevo, ID broj: 4200666010004 (u daljnjem tekstu: Naručioc usluga) kojeg zastupa ministar finansija, prof. dr. Jasmin Halebić

i

Prevodilačka agencija Barbados, ul. Musala broj 7., 71 000 Sarajevo, ID broj: 4200825260050 (u daljnjem tekstu: Pružaoc usluga) kojeg zastupa direktor **Nedžad Durak**

z a k l j u č u j u

U G O V O R O PRUŽANJU USLUGA

(„Prevođenje ključnih zakona Kantona Sarajevo /6 (šest) zakona po zahtjevu Ministarstva finansija/ na engleski jezik sa ovjerom stalnog sudskog tumača u okviru procesa priključenja naše države u EU“).

PREDMET UGOVORA

Član 1.

Predmet ovog Ugovora je pružanje prevodilačkih usluga (*„Prevođenje ključnih zakona Kantona Sarajevo /6 (šest) zakona po zahtjevu Ministarstva finansija/ na engleski jezik sa ovjerom stalnog sudskog tumača u okviru procesa priključenja naše države u EU“*) prema prihvaćenoj Ponudi Prevodilačke agencija Barbados broj: 17-05-14632 od 25.05.2017. godine zaprimljene putem Protokola Kantona Sarajevo pod brojem: 08-4450 od 03.10.2017. godine.

OBAVEZE UGOVORNIH STRANA

Član 2.

Pružalac usluga se obavezao da kvalitetno, stručno i na vrijeme izvrši usluge iz člana 1. ovog ugovora, a Naručilac se obavezuje platiti iste na način i pod uslovima kako je to utvrđeno u ovom Ugovoru.

CIJENA I NAČIN PLAĆANJA

Član 3.

Ukupna cijena za usluge po ovom ugovoru iznosi 1.669,65 KM (slovima: hiljadušeeststotinašezdesetdevet65/100 KM) bez PDV-a, a sa obračunatim PDV-om 1.953,49 KM (slovima: hiljadudevetstotinapedesetri49/100 KM).

Naručilac usluga se obavezuje da Pružaocu usluga plati usluge iz člana 1. ovog ugovora 30 (trideset) dana od datuma zaključivanja ovog ugovora na transakcijski račun broj: 338 900 2206 4026 53 otvoren kod UniCredit Bank d.d.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 4.

Sve eventualne sporove ugovorne strane će rješavati mirnim putem, u skladu sa Zakonom o obligacionim odnosima, a ako u tome ne uspiju, nadležan je Sud u Sarajevu.

Član 5.

Sastavni dio ovog ugovora čini:

Račun sa cijenom iz Ponude Pružaoca usluge Prevodilačka agencija Barbados broj: 17-05-14632 od 25.05.2017. godine zaprimljen putem Protokola Kantona Sarajevo pod brojem: 08-4450 od 03.10.2017. godine.

Član 6.

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja obje ugovorne strane.

Član 7.

Ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetna primjerka od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 2 (dva) za svoje potrebe.

PRUŽALAC USLUGA :

PREVODILAČKA AGENCIJA BARBADOS

D i r e k t o r
Nedžad Durak

NARUČILAC USLUGA:

MINISTARSTVO FINANSIJA

M i n i s t a r
prof. dr. Jasmin Halebić

Broj: 16/ug-0053
Sarajevo, 23.10.2017. godine

Broj: 08-01-14-30581/1/17
Sarajevo, 23 .10 .2017. godine